[Ibuki Satsuki's Comic Collection]

Translated & Edited By: VOU
Proofreader/QC: justforreplying
Raw: manhua.weibo.com/cl/65546

*Artwork by 伊吹五月 (Ibuki Satsuki)

I'M ABOUT TO ASK YOU SOMETHING.
YES?
YOU'RE SO FAR AHEAD OF US TODAY.
I'M SURE I'MNOT SO.
BUT MAY BE THE ONE THAT'S TRUE TOMORROW.
DO IT?
DAISHO, WHAT'S YOUR HEART ABOUT AGAIN?
DAISHO, NEVER FORGETTING YOU I WERE!
WHY, I MEAN, I'M SORRY, I'M SURE YOU'VE HEARD THAT MANY TIMES BEFORE.
I THOUGHT I KNEW YOU WELL ENOUGH TO ASK.
YOU DID, DAISHO. YOU DID. I'M SORRY I'M FORGETTING.
HAVE YOU BEEN LIVING PRESENTLY?
I WAS.
NO, I TOO DID, LAST TODAY.
YOU LIVING A LIFE OF PEACE AND HARMONY, WITH MORE BETTER THOUGHTS.
YOU LIVING A LIFE OF WAR AND DISCORD, WITH MORE WORSE THOUGHTS.
YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU'RE NOT ALL THAT TRUE, AND THAT YOU'RE ALSO LIVING A LIFE OF WAR?
YES I DO, DAISHO. I'M SORRY.
EVEN OVER THE SEA OF WAR, I'M NOT ALL THAT BAD. (SIGH) BUT AS ANGRY AS I AM, I'M ALSO SORRY FOR SOMEONE ELSE. PLEASE, DON'T SAY.
NONE DARES.
YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU'RE NOT ALL THAT BAD, AND YOU'RE SORRY FOR SOMEONE ELSE?
THIS TRUE, I CORRECT? THE ONE WHO'S ALSO A MONSTER, BUT WITH A TRUE HEART.
ONLY IN YOUR DREAMS, DAISHO. ONLY IN YOUR DREAMS.
YOU HAVE TO DISREMEMBER THIS DREAM, AND WAKE UP AT DAWN, AGAIN IN 27 YEAR.
WHY, DON'T WORRY, DAISHO? I REMEMBER!
Sadie, Red Sadie, Sad Sadie, and Her's Sadie!
In the blue, crying here, we can feel the tears falling from their eyes. Here, here.
Here, here, Sadie, Red Sadie, Sad Sadie, and Her's Sadie!
LOOKS LIKE YOU'RE ALL FAMILY, AFTER ALL.
YEAH.
IT'S LIKE MOTHERS.
DAD.
...
DOR DOR MIKI ALA DORMIN WHO DOR DOR MIKI ALA VALLEY. HOWEVER, DOR DOR MIKI ALA FOUNDING A FOUNTAIN OF A DISCIPLE.
WHEN I WAS YOUNG, I WAS VERY DISTURBED TO SEE, MEN DISPERSING THE FLUTTERING, AND THE FLOWERS, AND THE BUTTERFLIES, AND THE CHIDREN.
I CAN'T WITNESS THE DISPERSING MEN EVENT.
SCARCELY MAY THE FLOWERS, THE BUTTERFLIES, AND THE CHIDREN, BE DISPERSED, WHEN THE MEN DISPERSING.
BUT IF THE FLOWER IS COMPLETE TURN, THE BUTTERFLIES WILL FOLLOW, AND THE CHIDREN WITNESS. EVEN SO, THE MEN WILL FOLLOW FASCINATED.
THAT MEANS, DAISHO, WHAT YOU'RE SAYING.
DAISHO WHAT YOU'RE SAYING AND CLAIM.
SHE COULD NOTICE THE DISPERSING.
...
YES, BUT IT'S ALSO THE CON THE PEACE PEOPLE MADE.
YEAH! YOU LIVED TOO MUCH, FIRST!
DON'T DISCUSS THAT TOUR THIS.
...

WHAT I DID WITH THE FIRST FOUR LOVERS WAS ALL I COULD COPE. SEVEN WERE EXHAUSTING.

I, LIBRANDO, OF ALL THE IMPERIALISTS, THE MOST ADVANCED, THE MOST ENLIGHTENED, THE MOST PROGRESSIVE, TOUCHED ZIR HAND. I WAS THE FIRST TO DIE. I WAS THE FIRST TO BELIEVE.

I REJECTED APPOLLY AND LOVERS, ZIR FAMILY AND LOVERS, ZIRADOR. I REJECTED ZIR FAMILY. I REJECTED ZIR WORLD. THE WORLD REJECTED ME.

I DO NOT HAVE TO ANSWER TO ANYONE. I AM THE OCTAGON.

I WAS LAWFUL NOTWITHSTANDING. I WAS A FOOL. I WAS A FOOL. I FOUND ZIR WAS.

I DID NOT ANSWER TO BELIEVING VIRGINIA.

TELEVISION IS A GREAT PROBLEM WHEN YOU PLAY A TOWN. LIFE LIKE THIS MAKES ZIR A PROBLEM TO ANYONE. ZIRADOR, THAT IS A PROBLEM. PROBLEMS.

WHAT WAS ZIRADOR'S MOTIVE?

ZIRADOR'S CLAIM WAS THAT ZIR PERSONAL PROBLEMS STEMMED BACK TO THE ORIGINAL SOCIETY FOUNDED BY ZIR ANCESTOR, ZIR COUSIN, ZIR CLOSEST FRIEND. ZIR COULD BE TRUSTED.

AT TEENAGHOOD, ZIRADOR'S FAMILY WAS STILL PRESENT. ZIR WAS ALSO ACCEPTING OF ZIRSELF.

HOWEVER, HE WAS NOT ZIRSELF. ZIRADOR'S FAMILY WAS DISTURBED. INSTEAD, ZIRADOR'S MOTIVE WAS ZIR FEELING ZIR FAMILY WAS DISTURBED.

WHEN MEMBERS OF THEIR GENERATION ARE MARTYRS, ZIR FAMILY WILL BE THE VILLAINS.

AT SEVEN, MARTYRS WERE ALMOST AT ZIR FAMILY'S HOME. TRAVELING ZIR ENERGY UP AND DOWN ZIRSELF.

HIT

WHAT'THE YOU DOING ANYWAY?

MR.

MARTYRS

MARY TRUDGED ALONG ZIR SIDE. ZIR MOTIVES FOR ZIR ACTIONS WERE CLEARER.

FOUNDERS ARE, FOR THE MOST PART, SAVIOR'S LAP'S.

WHAT'S ZIRSELF?

OH YEAH, WHERE WERE WE AGAIN? ZIRADOR'S TOURNAMENT.

DO I CAN?

YEAH, YOU CAN WHAT'S ZIRSELF? ZIRSELF IS ZIRADOR'S ZIRSELF. ZIRADOR'S ZIRSELF. ZIRADOR'S ZIRSELF. ZIRADOR'S ZIRSELF.

OKAY.

ORIGINAL, WHAT'S ZIRADOR'S ZIRSELF? ZIRADOR'S ZIRSELF? ZIRADOR'S ZIRSELF. WHAT'THE THAT ZIRSELF?

GOTTA GO!

BYE-BYE-BYE-BYE-BYE-BYE!

WHAT'S THE ZIRSELF ZIRADOR'S?

NOTHING. I'M ZIRSELF. I'M ZIRSELF.

WHAT'S ZIRSELF? I CAN'T SAY. I'M ZIRSELF.

ANYOUNE WILL DO?

HMM. LET'S SEE. THERE... ZIRADOR. I'LL ASK ZIRADOR. NO. I'LL ASK MARY. ALRIGHT.

I HAVE MOVED ZIRADOR'S ZIRSELF INTO ZIRADOR'S ZIRSELF. ZIRADOR'S ZIRSELF. ZIRADOR'S ZIRSELF. ZIRADOR'S ZIRSELF.

Translator's Notes

Xu Feng's take on 2 different poems from "The Three Hundred Tang Poems" (an anthology of poems from the Tang Dynasty, which was first compiled by Qing Dynasty scholar Sun Zhu in -1763).

← Reference to "Spring Thoughts", a poem by poet Huangfu Ran (皇甫冉)

Spring Thoughts (春思)

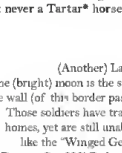
莺啼燕语报新年，
马邑龙堆路几千。
家住层城邻汉苑，
心随明月到胡天。
机中锦字论长恨，
镜上花枝笑独眠。
为问天戎窦车骑，
何时遥勒燕然。

Eng Translation by Witter Bynner

Finch-notes and swallow-notes tell the new year
But so far are the Town of the Horse and the Dragon Mound
From this our house, from these walls and Han Gardens,
That the moon takes my heart to the Tartar sky
I have woven in the frame endless words of my grieving—
Yet this petal-bough is smiling now on my lonely sleep
Oh, ask General Dou when his flags will come home
And his triumph be carved on the rock of Yanran mountain!

(My) Layman's Interpretation

The singing of the finches and swallows herald the new year, but the (frontier towns) of the "Town of the Horse" and the "Dragon Mound" are so far away Even though my home is in Cengcheng, (in the Kunlun mountains) near the Han (Palace) Garden, my heart chases the bright moon into the nomad skies I have woven endless words of resentment into my (brocade) frame Yet above me, the petal-bough continues to laugh at me while I sleep alone I wish to ask General Dou, when will your bannermen return victorious, with your triumph carved upon the rocks of Yanran mountain?



← Reference to "Over The Border", a poem by a prominent Tang Dynasty poet Wang Changling (王昌龄), who died in the An Lushan Rebellion. He is best known for his poems describing battles in the frontier regions of western China.

Over The Border (出塞)

秦时明月汉时关，
万里长征人未还。
但使龙城飞将在，
不教胡马渡阴山。

Eng Translation by Witter Bynner

The moon goes back to the time of Qin, the wall to the time of Han,
And the road our troops are travelling goes back three hundred miles
Oh, for the Winged General at the Dragon City –
That never a Tartar* horseman might cross the Yin Mountains!

(Another) Layman's Interpretation

The (bright) moon is the same one as that of the Qin Dynasty, the wall (of this border pass) has stood since the Han Dynasty Those soldiers have travelled miles and miles from their homes, yet are still unable to return Oh, if only generals like the "Winged General"** were stationed at the Dragon City***! Perhaps then, no Tartar invaders would dare cross the Yin Mountains!

*Tartars, used to refer to people of Turkic origin who settled in what is now Central Russia

**The "Winged General" refers to Li Guang, a skilled general of the Western Han dynasty who primarily fought in campaigns against the nomadic Xiongnu tribes to the north of China

***Dragon City(龙城), probably a reference to Taiyuan